

KOA 20.0

STIHL



2 - 19	Gebrauchsanleitung
19 - 35	Instruction Manual
35 - 53	Notice d'emploi
53 - 71	Istruzioni d'uso
71 - 87	Handleiding



Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

18 Pièces de rechange et accessoires

18.1 Pièces de rechange et accessoires

STIHL Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

19 Mise au rebut

19.1 Mise au rebut du compresseur, de la batterie et du chargeur

Pour obtenir de plus amples informations concernant la mise au rebut, consulter les services publics locaux ou un revendeur spécialisé STIHL.

Si l'on ne respecte pas la réglementation pour la mise au rebut, cela risque de nuire à la santé et à l'environnement.

- ▶ Remettre les produits STIHL, y compris l'emballage, à une station de collecte et de recyclage, conformément aux prescriptions locales.
- ▶ Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

20 Information Produit

20.1 Compresseur STIHL KOA 20.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Allemagne

- Genre de produit : compresseur à batterie
- Marque de fabrique : STIHL
- Type : KOA 20.0

– Identification de la série : SA06

Conservation des documents techniques : ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung.

L'année de fabrication, le pays de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur le compresseur.

21 Adresses

Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Sociétés de distribution STIHL

ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SUISSE

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

STIHL revendeurs

www.stihl.com

FRANCE

www.stihl.fr/fr/revendeurs

Indice

1	Premessa.....	54
2	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso.....	54
3	Sommario.....	55
4	Avvertenze di sicurezza.....	56
5	Preparazione del compressore.....	63
6	Carica della batteria e LED.....	63
7	Inserire e togliere la batteria.....	64
8	Accensione e spegnimento del compressore.....	64
9	Controllo di compressore e batteria.....	65
10	Lavorare con il compressore.....	65

11	Dopo il lavoro.....	66
12	Trasporto.....	66
13	Conservazione.....	67
14	Pulizia.....	67
15	Manutenzione e riparazione.....	68
16	Eliminazione dei guasti.....	68
17	Dati tecnici.....	69
18	Ricambi e accessori.....	70
19	Smaltimento.....	70
20	Informazioni sul prodotto.....	70
21	Indirizzi.....	70

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulations per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

2.1 Documenti validi

Si applicano le disposizioni di legge nazionali.

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
 - Informazioni sulla sicurezza per batterie STIHL e prodotti con batteria integrata: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo

PERICOLO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che comportano gravi lesioni o la morte.
 - ▶ Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA

- L'avvertenza rimanda a rischi che **possono** provocare gravi lesioni o la morte.
 - ▶ Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
 - ▶ Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

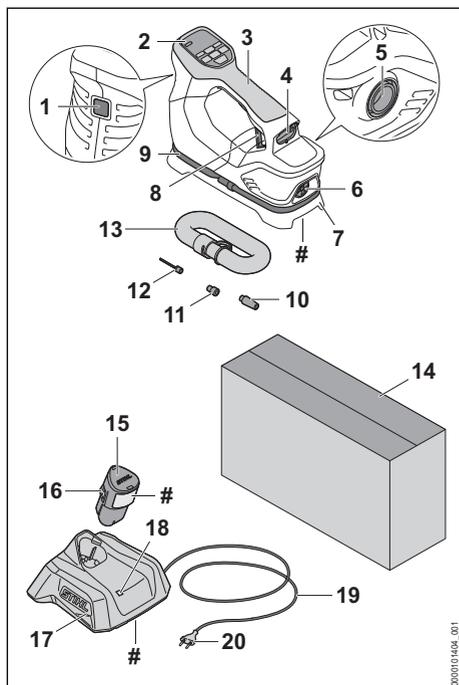
2.3 Simboli nel testo



Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

3 Sommario

3.1 Compressore



1 Lampada

La lampada illumina l'area di lavoro.

2 Quadro di comando

Il quadro di comando contiene i pulsanti e il display.

3 Impugnatura

L'impugnatura serve a trattenere e trasportare il compressore.

4 Vano batteria

Il vano batteria ospita la batteria.

5 Raccordo flessibile per modalità soffiaggio

Il raccordo flessibile serve per gonfiare con aria a bassa pressione in un prodotto.

6 Raccordo flessibile per modalità aspirazione

Il raccordo flessibile serve per scaricare l'aria a bassa pressione da un prodotto.

7 Piede di sostegno

Il piede di sostegno serve per appoggiare a terra il compressore.

8 Occhiello

L'occhiello serve per agganciare il compressore.

9 Flessibile alta pressione

Il flessibile alta pressione collega il compressore all'adattatore, all'ago per gonfiaggio palloni o alla valvola di pneumatici.

10 Adattatore

L'adattatore collega il flessibile alta pressione alla valvola di giocattoli o articoli sportivi.

11 Adattatore

L'adattatore collega il flessibile alta pressione alla valvola di ruote di biciclette.

12 Ago per gonfiaggio palloni

L'ago per gonfiaggio palloni collega il flessibile alta pressione alla valvola di palloni.

13 Flessibile a pressione

Il flessibile a pressione collega il compressore al prodotto da gonfiare o sgonfiare d'aria.

14 Imballaggio

L'imballaggio serve per conservare e trasportare il compressore. L'imballaggio incluso nel kit (comprendente compressore, batteria e caricabatterie) serve per imballare, conservare e trasportare il compressore, la batteria e le caricabatterie.

15 Batteria

La batteria alimenta energia al compressore.

16 Gancio di arresto

Il gancio di arresto mantiene la batteria nel suo vano.

17 Caricabatterie

Il caricabatterie carica la batteria.

18 LED

Il LED indica lo stato del caricabatterie.

19 Cavo di collegamento

Il cavo di collegamento collega il caricabatterie alla spina di rete.

20 Spina di rete

La spina di rete collega il cavo di collegamento a una presa

Targhetta dati prestazioni con numero di matricola

3.2 Quadro di comando



- 1 Pulsante **
Questo pulsante accende e spegne il compressore.
- 2 Pulsante **
Questo pulsante avvia e arresta il compressore.
- 3 Pulsante -**
Questo pulsante riduce la pressione desiderata.
- 4 Pulsante MODE**
Questo pulsante permette di passare tra la modalità alta pressione e la modalità soffaggio e aspirazione.
- 5 Indicatore su display **
Questo indicatore indica la modalità di soffaggio e aspirazione.
- 6 Indicatore su display **
Questo indicatore indica la modalità alta pressione.
- 7 Indicatore su display **
Questo indicatore indica lo stato di carica della batteria.
- 8 Indicatore su display Pressione desiderata**
Questo indicatore indica la pressione desiderata.
- 9 Indicatore su display Pressione misurata**
Questo indicatore indica la pressione presente nel flessibile alta pressione.
- 10 Indicatore su display Unità**
Questo indicatore indica l'unità (BAR, PSI, KPA).
- 11 Pulsante UNIT**
Questo pulsante serve per impostare l'unità (BAR, PSI, KPA).
- 12 Pulsante **
Questo pulsante accende e spegne la lampada.
- 13 Pulsante +**
Questo pulsante aumenta la pressione desiderata.

3.3 Simboli

I simboli possono essere applicati sul compressore, sulla batteria e sul caricabatterie e hanno i seguenti significati:



Il LED è acceso o lampeggia con luce verde. La batteria è in carica.



Il LED lampeggia con luce rossa. Tra la batteria e il caricabatterie non è presente alcun contatto elettrico oppure nella batteria o nel caricabatterie è presente un guasto.



L'indicazione accanto al simbolo si riferisce al contenuto energetico della batteria secondo le specifiche del fabbricante delle celle. Il contenuto di energia disponibile nell'applicazione è inferiore.



Azionare l'apparecchio elettrico in un ambiente chiuso e asciutto.



Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.

4 Avvertenze di sicurezza

4.1 Simboli di avvertimento

4.1.1 Compressore

I simboli di avvertimento sul compressore hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.



Indossare occhiali di protezione e cuffie.



Non toccare le superfici roventi.



Non superare la pressione consentita del prodotto da gonfiare. Il prodotto può esplodere o scoppiare.



Estrarre la batteria durante le interruzioni del lavoro, durante il trasporto, la conservazione, la manutenzione o la riparazione.



Proteggere il compressore dall'acqua e dall'umidità.

4.1.2 Batteria

I simboli di avvertimento sulla batteria hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.



Proteggere la batteria da calore e fiamme.



Non immergere la batteria in liquidi.

4.1.3 Caricabatterie

I simboli di avvertimento sul caricabatterie hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.



Proteggere il caricabatterie dall'acqua e dall'umidità.

4.2 Uso conforme

Il compressore STIHL KOA 20.0 serve per il gonfiaggio e lo sgonfiaggio di pneumatici di biciclette, moto, auto e altri prodotti gonfiabili del settore ludico, sportivo e del tempo libero.

Il compressore non deve essere utilizzato sotto la pioggia.

Il compressore non deve essere utilizzato per asciugare indumenti larghi.

Il compressore non è idoneo per l'impiego commerciale.

La batteria STIHL AS alimenta energia al compressore.

Il caricabatterie STIHL AL 1 carica la batteria STIHL AS.

⚠ AVVERTENZA

- Batterie e caricabatterie non approvati da STIHL per il compressore possono provocare incendi ed esplosioni. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Utilizzare il compressore con una batteria STIHL AS.
 - ▶ Caricare la batteria STIHL AS con un caricabatterie STIHL AL 1.

- Se il compressore, la batteria o il caricabatterie non sono utilizzati in modo conforme, sussiste il rischio di ferimento o morte delle persone e di danni materiali.
 - ▶ Pulire il compressore, la batteria e il caricabatterie seguendo le indicazioni di queste istruzioni d'uso.

4.3 Requisiti per l'utilizzatore

⚠ AVVERTENZA

- Utilizzatori che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi del compressore, della batteria e del caricabatterie. L'utilizzatore o altre persone rischiano gravi lesioni o la morte.
 - ▶ Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.
- ▶ Se si consegna il compressore, la batteria o il caricabatterie ad un'altra persona, consegnare a corredo anche le istruzioni d'uso.
- ▶ Assicurarsi che l'utilizzatore soddisfi i seguenti requisiti:
 - L'utilizzatore è riposato.
 - L'utilizzatore ha capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare il compressore, la batteria e il caricabatterie e quindi da poter lavorare. Se le capacità fisiche, sensoriali o psichiche dell'utilizzatore sono limitate, gli è consentito lavorare esclusivamente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.
 - L'utilizzatore è in grado di riconoscere e valutare i rischi del compressore, della batteria e del caricabatterie.
 - L'utilizzatore è maggiorenne oppure sta seguendo un corso di formazione professionale sotto supervisione secondo le norme nazionali.
 - L'utilizzatore ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di iniziare a lavorare con il compressore e con il caricabatterie.
 - L'utilizzatore non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.



4.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

▲ AVVERTENZA

- Durante il lavoro, i capelli lunghi o indumenti non aderenti possono rimanere intrappolati nel compressore. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
 - ▶ Legare i capelli lunghi in modo che risultino al di sopra delle spalle, per evitare che non rimangano impigliati nel compressore.
 - ▶ Stringere gli indumenti non aderenti in modo che possano essere aspirati.
 - ▶ Togliersi scarpe o gioielli.
- I prodotti possono scoppiare o esplodere durante il gonfiaggio. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.



- ▶ Indossare occhiali di protezione aderenti. Gli occhiali di protezione adatti sono reperibili in commercio con il marchio di conformità con la norma EN 166 o con le disposizioni nazionali.

- Durante il lavoro si produce rumore. Il rumore può danneggiare l'udito.



- ▶ Indossare delle cuffie.

4.5 Zona di lavoro e area circostante

4.5.1 Compressore

▲ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli derivanti dalla batteria e da piccole parti che potrebbero essere inghiottite. Questo potrebbe causare loro lesioni personali gravi e danni materiali.
 - ▶ Tenere lontano dalla zona di lavoro persone estranee, bambini e animali.
 - ▶ Non lasciare incustodito il compressore.
 - ▶ Sincerarsi che i bambini non possano giocare con il compressore.
 - ▶ Sincerarsi che non sia possibile inghiottire le piccole parti fornite in dotazione, come l'adattatore o l'ago di gonfiaggio.
- Il compressore non è protetto dall'acqua. Se si lavora sotto la pioggia o in ambienti umidi, sussiste il rischio di scossa elettrica. L'utilizzatore può rimanere ferito e il compressore può subire danni.



- ▶ Non lavorare sotto la pioggia o in un ambiente umido.

- I componenti elettrici del compressore possono generare scintille. Le scintille possono provocare incendi o esplosioni in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Non lavorare in un ambiente facilmente infiammabile o esplosivo.

4.5.2 Batteria

▲ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli della batteria. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone estranee, bambini e animali.
 - ▶ Tenere lontane le persone estranee, i bambini e gli animali.
 - ▶ Non lasciare la batteria incustodita.
 - ▶ Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la batteria.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi, esplodere o essere danneggiata irrimediabilmente. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.



- ▶ Proteggere la batteria da calore e fiamme.
- ▶ Non gettare la batteria nel fuoco.



- ▶ Non caricare, usare e conservare la batteria al di fuori dei limiti di temperatura specificati, 17.5.



- ▶ Non immergere la batteria in liquidi.

- ▶ Tenere la batteria lontana da piccole parti metalliche.
- ▶ Non esporre la batteria ad alta pressione.
- ▶ Non esporre la batteria alle microonde.
- ▶ Proteggere la batteria da sostanze chimiche e sali.

4.5.3 Caricabatterie

▲ AVVERTENZA

- Le persone non autorizzate e i bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dal caricabatteria e

dalla corrente elettrica. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.

- ▶ Tenere lontane le persone estranee, i bambini e gli animali.
- ▶ Sincerarsi che i bambini non possano giocare con il caricabatteria.
- Il caricabatteria non è protetto dall'acqua. Se si lavora sotto la pioggia o in ambienti umidi, sussiste il rischio di scossa elettrica. L'utente può rimanere ferito e il caricabatteria può essere danneggiato.



- ▶ Non usare il prodotto sotto la pioggia o in ambienti umidi.

- Il caricabatterie non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se il caricabatteria viene esposto a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
 - ▶ Azionare il caricabatteria in un ambiente chiuso e asciutto.
 - ▶ Non azionare il caricabatteria in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi.
 - ▶ Non usare il caricabatterie su una superficie facilmente infiammabile.
 - ▶ Rispettare l'intervallo di temperatura consigliato per l'uso e la conservazione del caricabatterie, ¶ 17.5.
- le persone potrebbero inciampare nel cavo di collegamento. Le persone possono rimanere ferite e il caricabatterie potrebbe rimanere danneggiato.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento piatto sul pavimento.

4.6 Condizioni di sicurezza

4.6.1 Compressore

Il compressore si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il compressore non è danneggiato.
- Il flessibile alta pressione non è danneggiato.
- Il compressore è pulito e asciutto.
- Gli elementi di comando funzionano e non hanno subito alterazioni.
- Sono montati accessori originali STIHL apposti per questo compressore.
- Gli accessori sono montati correttamente.

▲ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti potrebbero non funzionare più

correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.

- ▶ Lavorare con il compressore solo se non è danneggiato.
- ▶ Lavorare con un flessibile alta pressione non danneggiato.
- ▶ Se il compressore è sporco o bagnato, pulirlo e lasciarlo asciugare.
- ▶ Non alterare il compressore.
- ▶ Se gli elementi di comando non funzionano, non lavorare con il compressore.
- ▶ Montare accessori originali STIHL apposti per questo compressore.
- ▶ Applicare gli accessori come descritto nelle presenti istruzioni d'uso o nelle istruzioni d'uso degli accessori.
- ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie del compressore.
- ▶ Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
- ▶ In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

4.6.2 Batteria

La batteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La batteria non è danneggiata.
- La batteria è pulita e asciutta.
- La batteria funziona e non è stata alterata.

▲ AVVERTENZA

- In condizioni non sicure, la batteria può non funzionare più correttamente. Questo può causare gravi lesioni.
 - ▶ Lavorare con una batteria non danneggiata e funzionante.
 - ▶ Non caricare una batteria danneggiata o difettosa.
 - ▶ Se la batteria è sporca, pulirla.
 - ▶ Se la batteria è bagnata o umida, lasciarla asciugare, ¶ 17.6.
 - ▶ Non alterare la batteria.
 - ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie della batteria.
 - ▶ Non collegare i contatti elettrici della batteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.
 - ▶ Non aprire la batteria.
 - ▶ Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
- Da una batteria danneggiata può fuoriuscire del liquido. Se il liquido entra in contatto con la pelle o gli occhi, può irritarli.
 - ▶ Evitare contatti con il liquido.

- ▶ In caso di contatto con la pelle, lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
- ▶ In caso di contatto con gli occhi, sciacquare a fondo per almeno 15 minuti con abbondante acqua e consultare un medico.
- Una batteria difettosa o danneggiata può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare. Una batteria difettosa o danneggiata può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Se la batteria ha un odore inconsueto oppure emette fumo, non utilizzarla e tenerla lontana da sostanze infiammabili.
 - ▶ Se la batteria si incendia, spegnere l'incendio nella batteria con un estintore oppure acqua.

4.6.3 Caricabatteria

Il caricabatteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il caricabatteria non è danneggiato.
- Il caricabatteria è pulito e asciutto.

▲ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non più funzionare correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
 - ▶ Utilizzare un caricabatteria che non sia danneggiato.
 - ▶ Se il caricabatteria è sporco o bagnato: pulirlo e lasciarlo asciugare.
 - ▶ Non alterare il caricabatteria.
 - ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie del caricabatteria.
 - ▶ Non collegare i contatti elettrici del caricabatteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.
 - ▶ Non aprire il caricabatteria.

4.7 Lavoro

▲ AVVERTENZA

- Se non ci sono persone a portata di voce al di fuori dell'area di lavoro, in caso di emergenza nessuno potrebbe prestare aiuto.
 - ▶ Sincerarsi che le persone al di fuori dell'area di lavoro siano a portata di voce.
- In determinate situazioni l'utilizzatore potrebbe lavorare senza la concentrazione necessaria. L'utilizzatore può perdere il controllo sul com-

pressore, inciampare, cadere e rimanere gravemente ferito.

- ▶ Lavorare con calma e concentrazione.
- ▶ Se le condizioni di illuminazione e di visibilità sono scarse, non lavorare con il compressore.
- ▶ Comandare solo il compressore.
- Durante il lavoro il compressore si scalda. Se sollecitato eccessivamente, il compressore può surriscaldarsi. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
 - ▶ Dopo una durata in uso di 2 cariche della batteria, spegnere il compressore e interrompere il lavoro per almeno 20 minuti.
- Se il compressore durante l'uso si altera oppure si comporta in modo anomalo, è possibile che il compressore non sia in condizioni di sicurezza. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
 - ▶ Terminare il lavoro, togliere la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- L'aria compressa può ferire gravemente persone e animali e provocare danni materiali.
 - ▶ Non orientare l'aria compressa sul proprio corpo, su persone e animali.
 - ▶ Non orientare l'aria compressa su punti difficili da vedere.

4.8 Carica

▲ AVVERTENZA

- Durante la carica è possibile che un caricabatteria danneggiato o difettoso abbia un odore anomalo oppure emetta fumo. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Staccare la spina dalla presa.
- Il caricabatteria può surriscaldarsi e provocare un incendio in caso di deviazione del calore insufficiente. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Non coprire il caricabatteria.

4.9 Collegamento elettrico

Il contatto con componenti conduttori può essere provocato dalle seguenti cause:

- Il cavo di collegamento o il cavo di prolunga è danneggiato.
- Il connettore del cavo di collegamento o del cavo di prolunga è danneggiato.
- La presa non è installata correttamente.

⚠ PERICOLO

- Il contatto con componenti conduttori può provocare una scossa elettrica. Ciò potrebbe determinare lesioni personali gravi o mortali all'utente.
 - ▶ Accertarsi che il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e la relativa spina non siano danneggiati.
- 
 Se il cavo di collegamento o il cavo di prolunga è danneggiato:
 - ▶ Non toccare i punti danneggiati.
 - ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
- ▶ Toccare il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e la relativa spina di rete con le mani asciutte.
- ▶ Innestare la spina di rete del cavo di collegamento o del cavo di prolunga in una presa correttamente installata e protetta.
- ▶ Collegare il caricabatteria con un interruttore differenziale (30 mA, 30 ms).
- Un cavo di prolunga danneggiato o inadeguato può provocare scosse elettriche. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
 - ▶ Usare un cavo di prolunga con la sezione corretta,  17.4.

⚠ AVVERTENZA

- Durante il caricamento, una tensione di rete o una frequenza di rete errate possono provocare una sovratensione nel caricabatteria. Il caricabatteria può essere danneggiato.
 - ▶ Accertarsi che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quanto riportato sulla targhetta dati tecnici del caricabatterie.
- Se il caricabatterie è collegato a una presa multipla, durante la carica i componenti elettrici potrebbero essere sovraccaricati. I componenti elettrici possono riscaldarsi e provocare un incendio. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Accertarsi che i dati elettrici sulla presa multipla non vengano superati dalla somma dei dati sulla targhetta dati tecnici del caricabatterie e di tutti gli apparecchi elettrici collegati alla presa multipla.
- Se posati in modo errato, i cavi di collegamento e di prolunga possono essere danneggiati, con conseguente pericolo d'inciampo per le persone. Sussiste il rischio di ferire le persone e di danneggiare il cavo di collegamento o il cavo di prolunga.
 - ▶ Posare e contrassegnare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale da evitare che le persone vi inciampino.

- ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale che non sia teso o ingarbugliato.
- ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale che non sia danneggiato, piegato, schiacciato o strofinato.
- ▶ Proteggere il cavo di collegamento e la prolunga da calore, olio e sostanze chimiche.
- ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga su una superficie asciutta.
- Durante il lavoro, il cavo di collegamento si scalda. Se il calore non trova vie di fuga, sussiste il rischio di incendio.
 - ▶ Se viene usato un tamburo, svolgerlo completamente.
- Se sulla parete scorrono cavi elettrici e tubi, sussiste il rischio di danneggiarli se il caricabatteria viene montato sulla parete. Il contatto con i cavi elettrici può provocare una scossa elettrica. Questo può causare gravi lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Accertarsi che nel punto previsto non corrono cavi elettrici e tubi nella parete.
- Se il caricabatterie non viene montato alla parete come descritto nelle presenti istruzioni d'uso, il caricabatterie o la batteria potrebbero cadere oppure il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi causando lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Montare sulla parete il caricabatterie come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- Se il caricabatterie con la batteria inserita è montato su una parete, la batteria rischia di cadere causando lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Prima montare il caricabatterie sulla parete, poi inserire la batteria.

4.10 Trasporto

4.10.1 Compressore

⚠ AVVERTENZA

- Durante il trasporto il compressore può ribaltarsi o muoversi. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Spegnerlo il compressore.
 - ▶ Estrarre la batteria.



- ▶ Trasportare il compressore nell'imballaggio fornito in dotazione.
- ▶ Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

4.10.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi e provocare danni materiali.
 - ▶ Non trasportare una batteria danneggiata.
 - ▶ Trasportare la batteria nell'imballaggio.
- Durante il trasporto la batteria può ribaltarsi o muoversi. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

4.10.3 Caricabatterie

⚠ AVVERTENZA

- Durante il trasporto il caricabatterie può ribaltarsi o muoversi. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
 - ▶ Estrarre la batteria.
 - ▶ Fissare il caricabatteria con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.
- Il cavo di collegamento non è destinato a trasportare il caricabatteria. Il cavo di collegamento e il caricabatterie possono rimanere danneggiati.
 - ▶ Avvolgere il cavo di collegamento e fissarlo al caricabatterie.

4.11 Conservazione

4.11.1 Compressore

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dal compressore. I bambini possono ferirsi gravemente.
 - ▶ Spegnerne il compressore.



- ▶ Estrarre la batteria.

- ▶ Conservare il compressore fuori dalla portata dei bambini.

- I contatti elettrici sul compressore e i componenti metallici possono corrodersi in caso di umidità. Il compressore può subire danni.

- ▶ Spegnerne il compressore.



- ▶ Estrarre la batteria.

- ▶ Conservare il compressore in luogo pulito e asciutto.

4.11.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla batteria. I bambini possono ferirsi gravemente.
 - ▶ Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può irrimediabilmente danneggiarsi.
 - ▶ Conservare la batteria in luogo pulito e asciutto.
 - ▶ Conservare la batteria in un ambiente chiuso.
 - ▶ Conservare la batteria separata dal compressore.
 - ▶ Se la batteria viene conservata nel caricabatterie, staccare la spina di rete e conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60%.
 - ▶ Rispettare l'intervallo di temperatura consigliato per la conservazione della batteria, 17.5.

4.11.3 Caricabatterie

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti da un caricabatterie. I bambini sono esposti al rischio di gravi lesioni o morte.
 - ▶ Staccare la spina di rete.
 - ▶ Conservare il caricabatterie fuori dalla portata di bambini.
- Il caricabatterie non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se il caricabatterie viene esposto a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi.
 - ▶ Staccare la spina di rete.
 - ▶ Se il caricabatterie è caldo, lasciarlo raffreddare.
 - ▶ Conservare il caricabatterie in luogo pulito e asciutto.
 - ▶ Conservare il caricabatterie in un ambiente chiuso.
 - ▶ Rispettare l'intervallo di temperatura consigliato per la conservazione del caricabatterie, 17.5.
- Il cavo di collegamento non è destinato a trasportare o ad appendere il caricabatterie. Il

cavo di collegamento e il caricabatterie possono rimanere danneggiati.

- ▶ Prendere il caricabatterie dall'alloggiamento e tenerlo saldamente.
- ▶ Appendere il caricabatterie al supporto a parete.

4.12 Pulizia, manutenzione e riparazione

▲ AVVERTENZA

- Se durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione è inserita la batteria, il compressore potrebbe accendersi accidentalmente. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
- ▶ Spegnerne il compressore.



- ▶ Estrarre la batteria.

- Detergenti aggressivi, la pulizia con un getto d'acqua o oggetti appuntiti possono danneggiare il compressore, la batteria e il caricabatterie. Se il compressore, la batteria o il caricabatterie non vengono sottoposti nel modo corretto a pulizia, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Le persone possono rimanere gravemente ferite.

- ▶ Pulire il compressore, la batteria e il caricabatterie seguendo le indicazioni di queste istruzioni d'uso.

- Se il compressore, la batteria e il caricabatterie non vengono sottoposti nel modo corretto a manutenzione o riparazione, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.

- ▶ Non mantenere o riparare da soli il compressore, la batteria o il caricabatterie.
- ▶ Se il compressore, la batteria o il caricabatterie devono essere sottoposti a manutenzione o riparazione, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

5 Preparazione del compressore

5.1 Preparazione del compressore

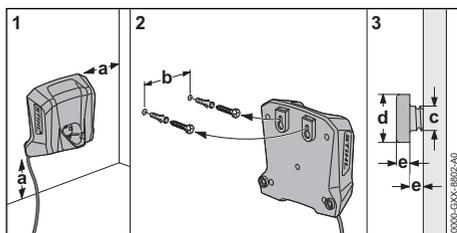
Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:

- ▶ Assicurarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
 - Compressore e flessibile alta pressione,  4.6.1.
 - Batteria,  4.6.2.
 - Caricabatteria,  4.6.3.
- ▶ Controllare la batteria,  9.2.
- ▶ Caricare completamente la batteria,  6.2.
- ▶ Pulire il compressore,  14.1.
- ▶ Controllare gli elementi di comando,  9.1.
- ▶ Se non è possibile eseguire queste operazioni, non usare il compressore e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

6 Carica della batteria e LED

6.1 Montaggio del caricabatterie su una parete

Il caricabatterie può essere montato a una parete.



- ▶ Montare il caricabatterie a una parete soddisfacendo le seguenti condizioni:
 - Usare un sistema di fissaggio adeguato.
 - Il caricabatterie è orizzontale.
 Osservare le seguenti misure:
 - a = almeno 100 mm
 - b = 54 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm

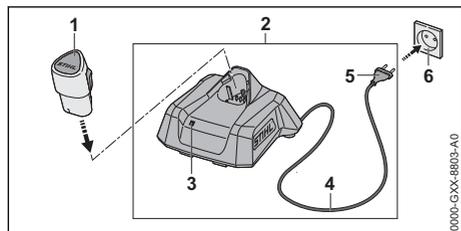
6.2 Carica della batteria

Il tempo di carica dipende da diverse condizioni, ad esempio dalla temperatura della batteria o dalla temperatura ambiente. Per un rendimento ottimale, rispettare gli intervalli di temperatura raccomandati,  17.6. Il tempo di carica effettivo può differire dal tempo di carica indicato. Il tempo di carica è indicato in www.stihl.com/charging-times.

Se si inserisce la spina in una presa e la batteria viene piegata nella stazione di carica, la carica avviene automaticamente. Quando la batteria è

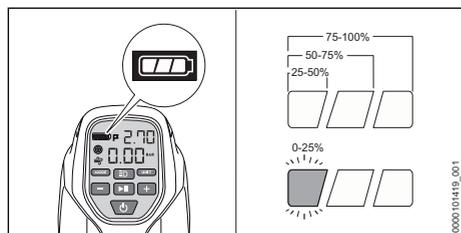
completamente carica, il caricabatterie si spegne automaticamente.

Durante il processo di carica la batteria e il caricabatterie si scaldano.



- ▶ Inserire la spina di rete (5) in una presa accessibile (6). Il caricabatterie (2) esegue un autotest. Il LED (3) si accende per ca. 1 secondo con luce verde e per ca. 1 secondo con luce rossa.
- ▶ Posare il cavo di collegamento (4).
- ▶ Inserire la batteria (1) nelle guide del caricabatterie (2) e spingerla fino all'arresto. Il LED (3) si accende o lampeggia con luce verde. La batteria (1) è in fase di carica.
- ▶ Se il LED (3) non si accende più: La batteria (1) è completamente carica e può essere tolta dal caricabatterie (2).
- ▶ Se il caricabatterie (2) non viene più usato, scollegare la spina di rete (5) dalla presa (6).

6.3 Visualizzazione dello stato di carica



- ▶ Inserire la batteria.
- ▶ Accendere il compressore.
- ▶ Se la barra luminosa a sinistra lampeggia in verde, caricare la batteria.

6.4 LED sul caricabatteria

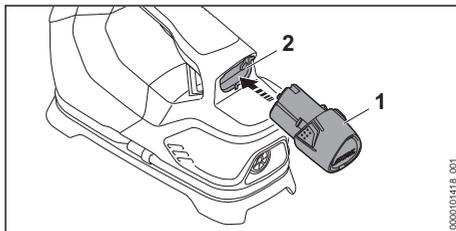
Il LED mostra lo stato del caricabatteria o i guasti. Il LED può essere verde o rosso, lampeggiante o a luce fissa.

Se il LED ha luce verde fissa o lampeggiante, significa che la batteria è in carica.

- ▶ Se il LED ha luce rossa fissa o lampeggiante: Eliminare i guasti, 16. Nel caricabatteria o nella batteria è presente un guasto.

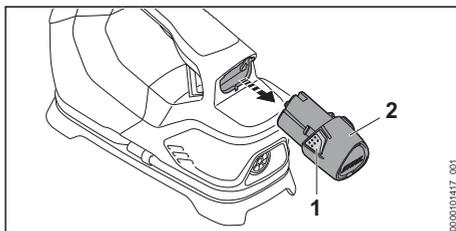
7 Inserire e togliere la batteria

7.1 Inserimento della batteria



- ▶ Premere la batteria (1) fino al riscontro nel vano batteria (2). La batteria (1) scatta con un clic.

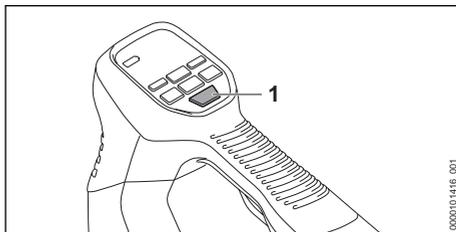
7.2 Estrazione della batteria



- ▶ Premere i due ganci di arresto (1). La batteria (2) è sbloccata e può essere estratta.
- ▶ Se la batteria (2) è angolata, spingerla leggermente verso il basso.

8 Accensione e spegnimento del compressore

8.1 Accensione del compressore



- ▶ Premere il pulsante  (1).
Il display nel pannello di comando si accende e il compressore è pronto per l'uso.

AVVISO

- In modalità alta pressione  il compressore si tara automaticamente ad ogni accensione, al riguardo:
 - ▶ Accertarsi innanzitutto che il compressore sia spento.
 - ▶ Accertarsi che il flessibile alta pressione sia scollegato dal prodotto da gonfiare.
 - ▶ Premere il pulsante  (1). Il display nel pannello di comando si accende. Il compressore è tarato e pronto per l'uso.

Se il compressore non viene usato per oltre 5 minuti, si spegne automaticamente.

8.2 Spegnimento del compressore

- ▶ Premere il pulsante  e tenerlo premuto finché il display sul pannello di comando non si spegne.
Il compressore è spento.

9 Controllo di compressore e batteria**9.1 Controllo degli elementi di comando****Accensione del compressore**

- ▶ Inserire la batteria.
- ▶ Premere il pulsante .
Il display nel pannello di comando si accende e il compressore è pronto per l'uso.
- ▶ Premere il pulsante  e tenerlo premuto finché il display sul pannello di comando non si spegne.
- ▶ Se il display non si spegne, estrarre la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- ▶ Il compressore è difettoso.

9.2 Controllo della batteria

- ▶ Inserire la batteria.
- ▶ Premere il pulsante  finché il display nel pannello di comando non si accende.
Il compressore è pronto per l'uso.
- ▶ Se il display non si accende e la batteria è completamente carica, non utilizzare il compressore e la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
Nel compressore o nella batteria è presente un guasto.

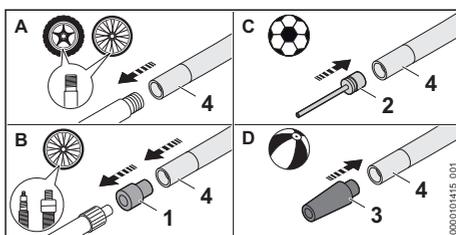
10 Lavorare con il compressore**10.1 Lavoro**

Il compressore può lavorare in modalità alta pressione  o in modalità soffiaggio e aspirazione .

- ▶ Collocare il compressore con il piede di sostegno su una base pulita, asciutta e piana.
- ▶ Collocare il compressore in modo che non possa aspirare sabbia e sporcizia.
- ▶ Accendere il compressore.

Modalità alta pressione

- ▶ Srotolare il flessibile alta pressione dal compressore.



Se si deve gonfiare uno pneumatico con valvola (A):

- ▶ Avvitare il flessibile alta pressione (4) direttamente sulla valvola dello pneumatico.

Se si deve gonfiare uno pneumatico con valvola (B):

- ▶ Avvitare l'adattatore (1) sulla valvola dello pneumatico.
- ▶ Avvitare il flessibile alta pressione (4) sull'adattatore (1).

Se si deve gonfiare un pallone (C) o un altro prodotto (D):

- ▶ Infilare l'ago di gonfiaggio (2) o l'adattatore (3) nella valvola del prodotto da gonfiare.
- ▶ Avvitare l'ago di gonfiaggio (2) o l'adattatore (3) sul flessibile alta pressione (4).



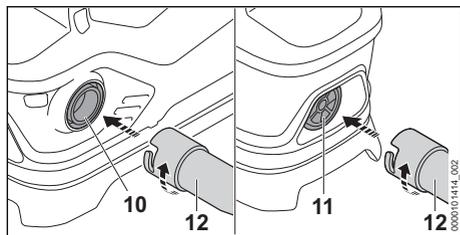
- ▶ Premere il pulsante MODE (7) e selezionare la modalità alta pressione . La pressione misurata viene visualizzata sul display.
- ▶ Premere il pulsante UNIT (8) e selezionare l'unità.
- ▶ Regolare la pressione desiderata con i pulsanti - e + (6, 9).
 - ▶ Per modificare la velocità di regolazione, tenere premuto il pulsante - o + (6, 9).
- ▶ Premere il pulsante ►|| (5). Il compressore si avvia e inizia a regolare la pressione desiderata sul prodotto da gonfiare. Una volta raggiunta la pressione desiderata, il compressore si spegne.

AVVISO

- Se non c'è pressione, dopo 5 minuti il compressore si spegne automaticamente.
 - ▶ Controllare se sono presenti perdite nel prodotto da gonfiare, nelle valvole e nel collegamento flessibile.
 - ▶ Accendere di nuovo il compressore.

Modalità soffiaggio e aspirazione

- ▶ Rimuovere il flessibile a pressione sul lato inferiore del compressore.



- ▶ Innestare il flessibile a pressione (12) sul raccordo flessibile (10) per la modalità di soffiaggio o sul raccordo flessibile (11) per la modalità di aspirazione.
- ▶ Innestare il flessibile a pressione (12) nella valvola del prodotto da gonfiare o sgonfiare.
- ▶ Premere il pulsante MODE (7) e selezionare la modalità soffiaggio e aspirazione .
- ▶ Premere il pulsante ►|| (5). Il compressore avvia la modalità soffiaggio e aspirazione.
- ▶ Una volta raggiunta la pressione desiderata nel prodotto, premere di nuovo il pulsante ►|| (5). Il compressore si spegne.

10.2 Accensione della lampada

- ▶ Accendere il compressore.
- ▶ Premere il pulsante .

11 Dopo il lavoro

11.1 Dopo il lavoro

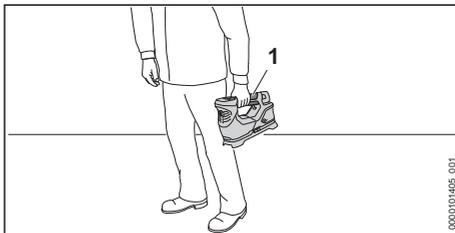
- ▶ Spegnerne il compressore ed estrarre la batteria.
- ▶ Se il compressore è bagnato, lasciarlo asciugare.
- ▶ Se la batteria è bagnata o umida, lasciarla asciugare,  17.6.
- ▶ Pulire il compressore.
- ▶ Pulire la batteria.
- ▶ Se il compressore, la batteria o il caricabatterie si è riscaldata/o, lasciarli raffreddare.

12 Trasporto

12.1 Trasporto del compressore

- ▶ Spegnerne il compressore ed estrarre la batteria.

Conduzione del compressore



- ▶ Condurre il compressore con una mano sull'impugnatura (1).

Trasporto del compressore in un veicolo

- ▶ Trasportare il compressore nell'imballaggio fornito in dotazione.
- ▶ Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

12.2 Trasporto della batteria

- ▶ Spegnerne il compressore ed estrarre la batteria.
- ▶ Accertarsi che la batteria sia in condizioni di sicurezza.
- ▶ Trasportare la batteria nell'imballaggio fornito in dotazione.
- ▶ Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

La batteria è soggetta ai requisiti per il trasporto di sostanze pericolose. La batteria è classificata come UN 3480 (batterie agli ioni di litio) ed è

stata testata secondo il Manuale ONU Prove e criteri, Parte III Sottosezione 38.3.

Le regole di trasporto sono riportate in www.stihl.com/safety-data-sheets.

12.3 Trasporto del caricabatterie

- ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
- ▶ Estrarre la batteria.
- ▶ Avvolgere il cavo di collegamento e fissarlo al caricabatterie.
- ▶ Se il caricabatterie viene trasportato in un veicolo, fissarlo con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o si muova.

13 Conservazione

13.1 Conservazione del compressore

- ▶ Spegnerne il compressore ed estrarre la batteria.
- ▶ Conservare il compressore in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - Il compressore non può ribaltarsi né muoversi.
 - Il compressore è fuori dalla portata dei bambini.
 - Il compressore è pulito e asciutto.

13.2 Conservazione della batteria

STIHL raccomanda di conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60%.

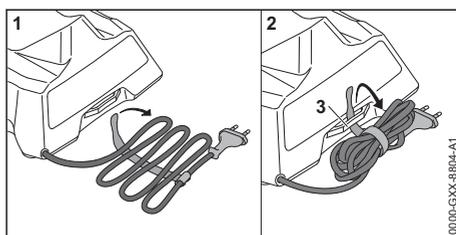
- ▶ Conservare la batteria in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - La batteria è fuori dalla portata dei bambini.
 - La batteria è pulita e asciutta.
 - La batteria è in un luogo chiuso.
 - La batteria è separata dal compressore.
 - Se la batteria viene conservata nel caricabatterie, staccare la spina di rete e conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60%.
 - La batteria non è conservata al di fuori dell'intervallo di temperatura consigliato,  17.5.

AVVISO

- Se non viene conservata come descritto in queste istruzioni d'uso, la batteria potrebbe subire una scarica profonda e danneggiarsi irreparabilmente.
 - ▶ Caricare una batteria scarica prima di riporla. STIHL raccomanda di conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60%.
 - ▶ Conservare la batteria separata dal compressore.

13.3 Conservazione del caricabatterie

- ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.



- ▶ Avvolgere il cavo di collegamento e fissarlo al caricabatterie.
- ▶ Conservare il caricabatterie in modo da soddisfare le seguenti condizioni:
 - Il caricabatteria è fuori dalla portata dei bambini.
 - Il caricabatteria è pulito e asciutto.
 - Il caricabatteria è in un luogo chiuso.
 - Il caricabatteria non è collegato al cavo o fissato al supporto (3) per il cavo di collegamento.
 - Il caricabatteria non è conservato al di fuori dell'intervallo di temperatura consigliato,  17.5.

14 Pulizia

14.1 Pulizia del compressore

- ▶ Spegnerne il compressore ed estrarre la batteria.
- ▶ Pulire il compressore con un panno umido.
- ▶ Rimuovere i corpi estranei dal vano batteria e pulire il vano batteria con un panno umido.
- ▶ Pulire i contatti elettrici nel vano batteria con un pennello o una spazzola morbida.

14.2 Pulizia della batteria

- ▶ Pulire la batteria con un panno umido.

14.3 Pulizia del caricabatteria

- ▶ Scollegare la spina di rete dalla presa.
- ▶ Pulire il caricabatterie con un panno umido.
- ▶ Pulire i contatti elettrici del caricabatterie con un pennello o una spazzola morbida.

15 Manutenzione e riparazione

15.1 Riparazione di compressore, batteria e caricabatterie

L'utilizzatore non può riparare da solo il compressore, la batteria e il caricabatterie.

16 Eliminazione dei guasti

16.1 Eliminazione dei guasti del compressore o della batteria

Guasto	Display sul compressore	Causa	Rimedio
Il compressore dopo l'accensione non funziona oppure durante il funzionamento improvvisamente non funziona più.	1 barra luminosa lampeggia in verde. (La lampada può essere ancora funzionante.)	Il livello di carica della batteria è troppo basso.	▶ Caricare la batteria.
	b-L e 1 barra luminosa lampeggia in verde.	Il livello di carica della batteria è troppo basso o la batteria è molto scarica.	▶ Provare a caricare la batteria. ▶ Se la batteria non può essere caricata, non usarla più e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
	bCL	La batteria è troppo fredda.	▶ Estrarre la batteria. ▶ Lasciare scaldare la batteria.
	bCH	La batteria è troppo calda.	▶ Estrarre la batteria. ▶ Lasciare raffreddare la batteria.
	A-H	La corrente motore è troppo alta.	▶ Estrarre e reinserire la batteria. ▶ Accendere il compressore. ▶ Se il guasto continua ad essere visualizzato, non utilizzare il compressore e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
		Il collegamento elettrico tra compressore e batteria è interrotto.	▶ Estrarre la batteria. ▶ Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. ▶ Inserire la batteria.
La potenza del compressore cala o non è sufficiente.	1 barra luminosa lampeggia in verde. (La lampada può essere ancora funzionante.)	Il livello di carica della batteria è troppo basso.	▶ Caricare la batteria.
		L'adattatore/ago di gonfiaggio e i flessibili non sono montati correttamente.	▶ Montare l'adattatore/ago di gonfiaggio e i flessibili come descritto nelle presenti istruzioni d'uso. ▶ Controllare se sono presenti perdite e cali di pressione nell'adattatore e nei flessibili.

- ▶ In caso di danni, non usare il compressore e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- ▶ Se la batteria è difettosa o danneggiata, sostituirla.
- ▶ Se il caricabatterie è difettoso o danneggiato: sostituire il caricabatterie.
- ▶ Se il cavo di collegamento è difettoso o danneggiato, non usare il caricabatterie e fare sostituire il cavo da un rivenditore STIHL.

Guasto	Display sul compressore	Causa	Rimedio
		Esce aria dal prodotto da gonfiare o dai componenti montati.	► Controllare se sono presenti perdite nel prodotto da gonfiare, nelle valvole e nel collegamento flessibile.
Il compressore rimane in funzione per troppo poco tempo.		La batteria non è completamente carica.	► Caricare completamente la batteria.
		La durata della batteria è stata superata.	► Sostituire la batteria.

16.2 Eliminazione dei guasti del caricabatterie

Anomalia	LED sul carica-batteria	Causa	Rimedio
La batteria non si carica.	Il LED si accende con luce rossa fissa.	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	► Lasciare inserita la batteria nel carica-batterie. La procedura di carica si avvia automaticamente non appena si raggiunge l'intervallo di temperatura ammesso.
	Il LED lampeggia con luce rossa.	Il collegamento elettrico tra caricabatterie e batteria è interrotto.	► Estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici sul caricabatteria. ► Inserire la batteria.
		Guasto al caricabatterie.	► Non usare il caricabatteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
		Guasto alla batteria.	► Non usare la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
Il caricabatterie non esegue autotest.	Il LED non si accende per ca. 1 secondo con luce verde e per ca. 1 secondo con luce rossa.	Il collegamento elettrico al caricabatterie è stato brevemente interrotto.	► Staccare la spina di rete dalla presa. ► Attendere 1 minuto. ► Inserire la spina nella presa.

17 Dati tecnici

17.1 Compressore STIHL KOA 20.0

- Batteria ammessa: STIHL AS
- Pressione massima: 10,3 bar
- Peso senza batteria: 1,5 kg

Il tempo di funzionamento è riportato all'indirizzo www.stihl.com/battery-life.

17.2 Batteria STIHL AS

- Tecnologia della batteria: Ioni di litio
- Tensione: 10,8 V
- Capacità in Ah: v. targhetta dati tecnici
- Capacità di energia in Wh: v. targhetta dati tecnici
- Peso in kg: v. targhetta dati tecnici

17.3 Caricabatteria STIHL AL 1

- Tensione nominale: v. targhetta dati tecnici
- Frequenza: v. targhetta dati tecnici
- Potenza nominale: v. targhetta dati tecnici

- Corrente di carica: v. targhetta dati tecnici
- Massimo contenuto energetico della batteria STIHL AS ammessa: 12,5 Ah

I tempi di carica sono indicati in www.stihl.com/charging-times.

17.4 Cavi di prolunga

Se si usa un cavo di prolunga, i fili dello stesso devono avere almeno le seguenti sezioni, in funzione della lunghezza del cavo:

Se la tensione nominale sulla targhetta dati tecnici è compresa tra 220 V e 240 V:

- Lunghezza del cavo fino a 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Lunghezza del cavo da 20 m fino a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Se la tensione nominale sulla targhetta dati tecnici è compresa tra 100 V e 127 V:

- Lunghezza del cavo fino a 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²

- Lunghezza del cavo da 10 m fino a 30 m:
AWG 12 / 3,5 mm²

17.5 Limiti di temperatura



AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
 - ▶ Non caricare la batteria a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
 - ▶ Non utilizzare il compressore, la batteria o il caricabatterie a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
 - ▶ Non conservare il compressore, la batteria o il caricabatterie a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +70 °C.

17.6 Intervalli di temperatura consigliati

Per una prestazione ottimale del compressore, della batteria e del caricabatterie, rispettare i seguenti intervalli di temperatura:

- Carica: da +5 °C a +40 °C
- Impiego: da -10 °C a +40 °C
- Conservazione: da -20 °C a +50 °C

Se la batteria viene caricata, usata o conservata al di fuori degli intervalli di temperatura consigliati, le prestazioni possono essere ridotte.

Se la batteria è bagnata o umida, farla asciugare per almeno 48 ore a una temperatura superiore a 15 °C e inferiore a 50 °C, e a un'umidità inferiore al 70%. Un'umidità più alta può allungare il tempo di asciugatura.

17.7 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

18 Ricambi e accessori

18.1 Ricambi e accessori

STIHL  Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

19 Smaltimento

19.1 Smaltimento di compressore, batteria e caricabatterie

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o un rivenditore STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.

- ▶ Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- ▶ Non smaltire con i rifiuti domestici.

20 Informazioni sul prodotto

20.1 Compressore STIHL KOA 20.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Germania

- Tipo di costruzione: compressore a batteria
- Marchio di fabbrica: STIHL
- Modello: KOA 20.0
- N. di identificazione serie: SA06

La documentazione tecnica è conservata presso ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulasung.

L'anno di costruzione, il paese di produzione e il numero di matricola sono indicati sul compressore.

21 Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

advies en instructie alsmede een uitgebreide technische begeleiding.

STIHL kiest uitdrukkelijk voor een duurzame en verantwoordelijke omgang met de natuur. Deze gebruiksaanwijzing is voor u bedoeld als ondersteuning om uw STIHL-product gedurende een lange levensduur veilig en milieuvriendelijk te gebruiken.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en wensen u veel plezier met uw STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK GOED DOOR-LEZEN EN BEWAREN.

2 Informatie met betrekking tot deze handleiding

2.1 Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften moeten worden aangehouden.

- ▶ Naast deze handleiding de volgende documenten lezen, begrijpen en bewaren:
 - Veiligheidsinformatie voor STIHL accu's en producten met ingebouwde accu: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst

GEVAAR

- De aanduiding duidt op gevaren die leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
 - ▶ De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

WAARSCHUWING

- De aanduiding duidt op gevaren die kunnen leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
 - ▶ De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

- De aanduiding duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
 - ▶ De genoemde maatregelen kunnen materiële schade voorkomen.

Inhoudsopgave

1	Voorwoord.....	71
2	Informatie met betrekking tot deze handleiding.....	71
3	Overzicht.....	72
4	Veiligheidsinstructies.....	73
5	Compressor klaarmaken voor gebruik.....	80
6	Accu laden en leeds.....	80
7	Accu aanbrengen en wegnemen.....	81
8	Compressor in- uitschakelen.....	81
9	Compressor en accu controleren.....	82
10	Werken met de compressor.....	82
11	Na de werkzaamheden.....	83
12	Vervoeren.....	83
13	Opslaan.....	84
14	Reinigen.....	84
15	Onderhoud en reparatie.....	84
16	Storingen opheffen.....	85
17	Technische gegevens.....	86
18	Onderdelen en toebehoren.....	87
19	Milieuverantwoord afvoeren.....	87
20	Productinformatie.....	87
21	Adressen.....	87

1 Voorwoord

Geachte cliënt(e),

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor STIHL. Wij ontwikkelen en produceren onze producten in topkwaliteit in overeenstemming met de behoeften van onze klanten. Zo ontstaan producten met een hoge betrouwbaarheid, ook bij extreme belasting.

STIHL staat ook voor service met topkwaliteit. Onze dealers staan garant voor deskundig